

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 103/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、續任羅崇雯為澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

1. É renovada a nomeação de Lo Song Man para exercer funções de membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、委任馬錦強擔任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，以代替José Manuel de Oliveira Rodrigues，任期遵照有關章程規定。

2. É nomeado, Ma Kam Keong como membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., pelo prazo fixado nos respectivos estatutos, em substituição de José Manuel de Oliveira Rodrigues.

三、本批示自二零二一年八月四日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos desde 4 de Agosto de 2021.

二零二一年七月十五日

行政長官 賀一誠

15 de Julho de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二一年七月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Julho de 2021. —
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零二一年四月二十一日批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2021:

應梅松林的請求，其在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十九日起終止。

Mui Chong Lam — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício das funções de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2021.

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月六日批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 6 de Julho de 2021:

劉秀卉——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修

Lao Sao Wai Margarida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月九日批示：

朱珮珊——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，趙崇遠擔任懲教管理局副局長的定期委任，自二零二一年八月一日起，續期一年。

二零二一年七月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

透過社會文化司司長二零二一年六月二十五日之批示：

莊嚴——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在社會文化司司長辦公室擔任

serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2021:

Chu Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 14 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021:

Chio Song Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Zhuang Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do n.º 2 do artigo

職務的長期行政任用合同第三條款，晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零二一年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條、第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第四條第二款（二）項、第二十二條第一款、第二款及第四十六條第三款，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款的規定，因黃竹君具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任澳門旅遊學院院長的定期委任，自二零二一年十一月一日起續期兩年。

二零二一年七月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

運輸工務司司長辦公室

第 21/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2021號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東省海洋綜合執法總隊簽署《關於澳門籍流動漁船的檢驗工作合作協議》。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年七月十四日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年七月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Vong Chuk Kwan – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Formação Turística de Macau, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 4.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º e do n.º 3 do artigo 46.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a partir de 1 de Novembro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 24/2021, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação para a realização de vistoria das embarcações de pesca ambulantes e registadas em Macau», a celebrar com 廣東省海洋綜合執法總隊.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Julho de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年七月五日批示如下：

蔡美瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第2/2021號及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年七月三日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二一年七月十二日批示如下：

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，第2/2021號及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第三款、第四款及第二十七條第四款，以及第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以定期委任方式委任為第一職階顧問翻譯員，自本批示摘錄公佈日起生效。

邱蕊杏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第2/2021號及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年七月十日起生效。

呂嘉濠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十月一日起生效。

二零二一年七月十四日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Julho de 2021:

Choi Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 2/2021 e 4/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Julho de 2021:

Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora assessora, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 2, 3 e 4, e 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 2/2021 e 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Iao Ioi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 2/2021 e 4/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Julho de 2021.

Loi Ka Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Outubro de 2021.

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Julho de 2021.
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零二一年五月三十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，許子豪、楊麗敏、楊婉珊、關志朗及陸艷琳在本署擔任第二職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年七月二十八日起續期一年。

摘錄自審計長於二零二一年七月八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃振方擔任綜合支援廳廳長的定期委任，自二零二一年七月二十九日起續期一年。

二零二一年七月十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 31 de Maio de 2021:

Hoi Chi Hou, Jeong Lai Man, Jeong Un San, Kuan Chi Long e Lok Im Lam — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 8 de Julho de 2021:

Wong Chan Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Julho de 2021.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 15 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，在二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績中排名第一之合格應考人文家希，獲臨時委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文），以填補經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規設立之職位。

摘錄自警察總局局長於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2021:

Van Ka Hei, classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2021, II Série, de 28 de Abril — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, de 12 de Julho de 2021:

Cheong Iok Lin, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro

二十二條第八款a)項，以及現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，第二職階二等技術輔導員張玉蓮，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及經第65/2013號行政命令修改第21/2001號行政法規第三十條的規定，關員編號38941——韓銘根獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零二一年七月十一日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月十三日所作的批示：

鑑於符合經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十一條第二款、第十七條第一款及第十九條的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第三名之海關副關務監督，為海關關員編制高級職程第一職階關務監督，其名單如下：

副關務監督編號28900——吳志嵐

副關務監督編號23931——葉立本

副關務監督編號03910——黃文彬

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零二一年七月十五日於海關

副關長 周見靄

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021:

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, nos termos do artigo 19.º e da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pela Ordem Executiva n.º 65/2013, é nomeado, definitivamente, o verificador alfandegário n.º 38941, Hon Meng Kan, como verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2021:

Os subcomissários alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º a 3.º lugares da lista de classificação final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2021, II Série, de 23 de Junho — nomeados, definitivamente, comissários alfandegários, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, de acordo com o estipulado no n.º 2 do artigo 11.º, no n.º 1 do artigo 17.º e no artigo 19.º da Lei n.º 3/2003, com a alteração dada pela Lei n.º 2/2008 e nos termos do artigo 19.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, e do artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004.

Subcomissária alfandegária n.º 28900 – Ng Chi Lam

Subcomissário alfandegário n.º 23931 – Ip Lap Pun

Subcomissária alfandegária n.º 03910 – Wong Man Pan

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia de tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Julho de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二一年七月六日議決如下：

馮嘉豪——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

阮觀宏——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席特級技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年七月十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員簡鳳瑤的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，本辦公室第一職階二高等級技術員黎家樑的行政任用合同獲准續期一年，由二零二一年八月一日起生效。

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Julho de 2021:

Fong Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Un Kun Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Julho de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Julho de 2021:

Kan Fong Io, adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Julho de 2021:

Lai Ka Leong, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.^o e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年七月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項的規定，以附註方式修改本辦公室第一職階一等高級技術員梁以婷的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年五月十九日起生效。

二零二一年七月十四日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年六月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公共行政研究中心主任李偉倫因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年八月十三日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局信息公開及分析處處長陳俊賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年八月十四日起獲續期一年。

按副局長於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李茜婷、李嘉明、李浩邦及施丁麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等翻譯員(中葡文)，薪俸點460點，並自二零二一年六月十六日起生效。

按副局長於二零二一年六月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2021:

Leong I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 2, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Maio de 2021.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2021:

Lei Wai Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Estudos de Administração Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Agosto de 2021.

Chan Chon In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Agosto de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Junho de 2021:

Li Xiting, Li Jiaming, Lei Hou Pong e Si Teng Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo à categoria de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 2.^o escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 460, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e

以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款、職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃錦全，自二零二一年六月十一日起晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

陳兆翔、甯路易及黎嘉輝，自二零二一年六月十一日起晉階為第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625點；

蕭鳳怡，自二零二一年六月二十四日起晉階為第二職階二等翻譯員（中葡文），薪俸點為460點。

按副局長於二零二一年六月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何鴻略在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點525點，並自二零二一年六月十八日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局定期委任之翻譯處處長Mário José de Sousa，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年七月十八日起自願退休。

二零二一年七月十五日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年六月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，莫啓暉在本局擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零二一年六月十三日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第三職階特級技術員樓元正的行政任用合同續期一年，自二零二一年八月十日起生效。

índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Kam Chun, progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Junho de 2021;

Chan Sio Cheong, Luís António da Rosa Neng e Lai Ka Fai, progredindo a técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 11 de Junho de 2021;

Sio Fong I, progredindo a intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 460, a partir de 24 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Junho de 2021:

Ho Hong Leok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para a categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mário José de Sousa, chefe da Divisão de Tradução destes Serviços, em comissão de serviço destes Serviços, desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Junho de 2021:

Mok Kai Fai, técnico superior assessor, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2021.

Lao Un Cheng, técnico especialista, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Agosto de 2021.

按行政法務司司長於二零二一年六月二十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零二一年八月二十五日起續期壹年。

按簽署人於二零二一年六月二十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，婁煦在本局擔任第一職階一等翻譯員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零二一年六月十八日起生效。

聲 明

本局第七職階勤雜人員劉淑嫻，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，上述合同自二零二一年七月十三日起失效。

特此聲明

二零二一年七月十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2021:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2021.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2021:

Lou Xu, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Lao Sok Han, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 13 de Julho de 2021, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

(一) 司法警察局第二職階首席特級刑事技術輔導員李樹榮，退休及撫卹制度會員編號98922，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的485點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2021:

1. Lei Su Weng, adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 98922 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 485 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年七月十二日作出的批示：

(一) 衛生局第二職階首席顧問高級衛生技術員狄哲文，退休及撫卹制度會員編號13625，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的765點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十三日作出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席特級行政技術助理員何家智，退休及撫卹制度會員編號111511，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

澳門旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員徐冠球，供款人編號6003328，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2021:

1. Arnaldo Jose Carvalho Teixeira, técnico superior de saúde assessor principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13625 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 765 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2021:

1. Ho Ka Chi, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 111511 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2021:

Choi Kun Kao, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6003328, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

市政署技術工人岑仰華，供款人編號6068012，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年六月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十二日作出的批示：

市政署高級技術員張素梅，供款人編號3007358，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

登記及公證機關公證員羅靖儀，供款人編號3016756，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員鄭錦添，供款人編號6077461，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十三日作出的批示：

文化局行政技術助理員Maria Laura Matos Moura Borges，供款人編號6145513，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Sam Ieong Wa, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6068012, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2021:

Cheung So Mui Cecilia, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3007358, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Cheng I, notária dos Serviços dos Registos e do Notariado, com o número de contribuinte 3016756, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuong Kam Tim, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6077461, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2021:

Maria Laura Matos Moura Borges, assistente técnica administrativa do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6145513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局一般服務助理員關鳳鳴，供款人編號6178853，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零二一年七月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二一年七月十二日的批示：

李麗珍——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其照相排版中文科科長的定期委任獲續期一年，由二零二一年九月十六日起生效。

按照本人於二零二一年七月十四日的批示：

本局第二職階二等高級技術員邵文錦，屬長期行政任用合同人員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

更正

因刊登於二零二一年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第10535頁之聖安東尼教育會的修改章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：”

Kuan Fong Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6178853, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 15 de Julho de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2021:

Lei Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 14 de Julho de 2021:

Shao Wenjin, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na alteração dos estatutos da Associação de Educação Santo António, publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2021, II Série, de 14 de Julho, a páginas 10535, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：»

應改為：“……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13背頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：”。

deve ler-se: «……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13背頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：»。

二零二一年七月十六日於印務局

局長 梁葆瑩

Imprensa Oficial, aos 16 de Julho de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十一日之批示：

黃兆筠，第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，續簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零二一年八月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年五月三十一日之批示：

陳子慧——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟及科技發展局擔任副局長之定期委任獲續期兩年，自二零二一年八月十七日起生效。

按照代局長於二零二一年六月二十九日之批示：

吳漢英——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年六月二十八日晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220。

二零二一年七月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年一月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Abril de 2021:

Wong Sio Kuan, técnica superior assessora 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2021:

Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Junho de 2021:

Ng Hon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrede para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Hoi Hong Ieng, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a

度》第四條及第五條第三款(二)項之規定,在二零二零年十二月二日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中,排名第一名的合格投考人許鴻英,獲以長期行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇),薪俸點為430點,自二零二一年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年五月三十一日之批示:

徐秉誠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定,以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇),薪俸點為430點,試用期六個月,自二零二一年七月五日起生效。

按本簽署人於二零二一年七月十二日之批示:

陳秀瑩、張嘉玲、鍾曉瑜、馮奕楠、何雅麗及梁銘怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員,薪俸點為230。

lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2020, II Série, de 2 de Dezembro — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2021:

Choi Peng Seng — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Julho de 2021.

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2021:

Chan Sao Ieng, Cheong Ka Leng, Chong Hio U, Fong Iek Nam, Ho Nga Lai e Leong Meng I — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugada com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	20042018	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航運 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航運 Estradas e pontes, e canais de navegação	579,600.00	579,600.00
	8-05-1	20042026	41-01-04-01-00			
總額 Total					579,600.00	579,600.00
核准依據: Referente à autorização:						
23/06/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 23/06/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60120200	7-01-0	21073001	41-01-03-00-00	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	8,000,000.00	
61200100	9-04-0	--	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		8,000,000.00
總額 Total					8,000,000.00	8,000,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

25/06/2021之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 25/06/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	17079011	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	85,000.00	85,000.00
	8-05-1	17079014	41-01-04-01-00			
總額 Total					85,000.00	85,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
11/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/06/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	18070010	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	105,570.00	105,570.00
	8-05-1	20044001			
總額 Total				105,570.00	105,570.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/06/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二一)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	21011001	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,500,000.00	4,500,000.00
	8-10-2	21072002	41-01-03-00-00			
總額 Total					4,500,000.00	4,500,000.00
核准依據: Referente à autorização:						
24/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/06/2021						

摘要
Extrato

地圖繪製暨地籍局——部門預算
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20600100			地圖繪製暨地籍局—部門預算 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro - Orçamento do Serviço		
	7-05-0	31-01-01-99-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários		
	7-05-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	100,000.00	
	7-05-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
	7-05-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	50,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	15,000.00	
	7-05-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	10,000.00	
	7-05-0	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	30,000.00	
	7-05-0	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		10,000.00
	7-05-0	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário	10,000.00	
	7-05-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		5,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	7-05-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		45,000.00
	7-05-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	20,000.00	
	7-05-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	15,000.00	
	7-05-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		15,000.00
總額 Total				305,000.00	305,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/07/2021 之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/07/2021					

摘要
Extrato

新聞局——部門預算

Gabinete de Comunicação Social – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21200100	7-06-0	32-01-08-00-00	新聞局一部門預算 Gabinete de Comunicação Social - Orçamento do Serviço 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas 軟件及資訊網絡 Software e rede informática 廣告費用 Encargos com anúncios 共用開支 – 共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional	300.000.00	
	7-06-0	32-02-01-02-00		150.000.00	
	7-06-0	32-02-11-01-00		7.600.000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00			8.050.000.00
61200100					
				總額 Total	8.050.000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/07/2021					

摘要
Extrato

經濟及科技發展局——部門預算
Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22600100	8-01-0	31-02-01-01-00	經濟及科技發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-02-01-08-00	出席費 Senhas de presença	50,000.00	
	8-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00	
	8-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		250,000.00
	8-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		65,000.00
	8-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	50,000.00	
	8-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		35,000.00
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	100,000.00	
	8-01-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	50,000.00	
	8-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		155,000.00
	8-01-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	300,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	8-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	100,000.00	100,000.00
	8-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		
總額 Total				905,000.00	905,000.00
核准依據: Referente à autorização : 06/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 06/07/2021					

摘要
Extrato

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處——部門預算
Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50700100	1-01-1	32-01-10-00-00	澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處——部門預算 Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas - Orçamento do Serviço	40,000.00	
	1-01-1	32-02-01-01-00	禮品 Dádivas	12,000.00	
	1-01-1	32-02-01-02-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	10,000.00	
	1-01-1	32-02-07-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	8,000.00	
	1-01-1	32-02-08-01-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		43,000.00
	1-01-1	32-02-09-01-00	不動產 Bens imóveis		120,000.00
	1-01-1	32-02-19-00-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	80,000.00	
	1-01-1	32-02-99-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	13,000.00	
	1-01-1	41-02-09-00-00	其他——勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		3,000.00
	1-01-1	41-02-10-00-00	傢具 Mobílias		4,000.00
	1-01-1	41-02-13-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		
	1-01-1		文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias	7,000.00	
			總額 Total	170,000.00	170,000.00
核准依據: Referente a autorização :					
09/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/07/2021					

二零二一年七月十五日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“御廷苑”，葡文名稱為“O Kensington”和英文名稱為“The Kensington”，在二零二一年七月一日獲發第0779/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“倫敦人御園”公寓式酒店36層（L36）。

(是項刊登費用為 \$465.00)

一級餐廳，其中文名稱為“喜樂”和葡文名稱為“Hiro”，在二零二一年七月七日獲發第0783/2021號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”第1層1048商舖。

(是項刊登費用為 \$454.00)

一級餐廳，其中文名稱為“蒙特卡洛巴黎咖啡館”和葡文名稱為“Cafe de Paris-Monte-Carlo”，在二零二一年七月一日獲發第0780/2021號牌照，持牌人為“新銀河娛樂2006有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento 2006 Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment 2006 Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河”酒店地面層（G/F）。

(是項刊登費用為 \$499.00)

四星級公寓式酒店，其中文名稱為“倫敦人御園”，葡文名稱為“Solar de Londres”和英文名稱為“Londoner Court”，在二零二一年七月一日獲發第0778/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分。

(是項刊登費用為 \$454.00)

一級餐廳，其中文名稱為“密利拿海鮮酒家”，葡文名稱為“Restaurante Marmeleira Mariscos”和英文名稱為“Marmeleira Seafood Restaurant”，在二零二一年六月四日獲發第0775/2021號牌照，持牌人為“密利拿海鮮酒家有限公司”，葡文名稱為“Marmeleira Mariscos Restaurante Limitada”和英文名稱為“Marmeleira Seafood Restaurant Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心第5層3006-3007A舖位。

(是項刊登費用為 \$544.00)

一級餐廳，其中文名稱為“華庭”，葡文名稱為“A Residência”和英文名稱為“The Residence”，在二零二一年六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0779/2021, em 1 de Julho de 2021, à sociedade «東方威尼斯人有限公司» em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «御廷苑» em chinês, «O Kensington» em português e «The Kensington» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 36 (L36) do hotel apartamento «Solar de Londres».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0783/2021, em 7 de Julho de 2021, à sociedade «威尼斯人路氹股份有限公司» em chinês, «Venetian Cotai, S.A.» em português e «Venetian Cotai Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «喜樂» em chinês e «Hiro» em português, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 1048, piso 1 (L01) do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0780/2021, em 1 de Julho de 2021, à sociedade «新銀河娛樂2006有限公司» em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento 2006 Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment 2006 Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «蒙特卡洛巴黎咖啡館» em chinês e «Cafe de Paris-Monte-Carlo» em português, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, r/c (G/F) do hotel «Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 499,00)

Foi emitida a licença n.º 0778/2021, em 1 de Julho de 2021, à sociedade «東方威尼斯人有限公司» em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o hotel apartamento classificado de 4 estrelas e denominado «倫敦人御園» em chinês, «Solar de Londres» em português e «Londoner Court» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0775/2021, em 4 de Junho de 2021, à sociedade «密利拿海鮮酒家有限公司» em chinês, «Marmeleira Mariscos Restaurante Limitada» em português e «Marmeleira Seafood Restaurant Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «密利拿海鮮酒家» em chinês, «Restaurante Marmeleira Mariscos» em português e «Marmeleira Seafood Restaurant» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, lojas 3006-3007A, piso 5 do Grand Canal Shoppes do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 544,00)

Foi emitida a licença n.º 0777/2021, em 17 de Junho de 2021, à sociedade «東方威尼斯人有限公司» em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em

月十七日獲發第0777/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門康萊德酒店”第3層(L03)。

(是項刊登費用為 \$454.00)

一級酒吧，其中文名稱為“盛世酒吧”，葡文名稱為“Bar Zip”和英文名稱為“Zip Bar”，在二零二一年六月七日獲發第0776/2021號牌照，持牌人為“澳門盛世酒店有限公司”，葡文名稱為“*Inn Hotel Macau Limitada*”和英文名稱為“*Inn Hotel Macau Limited*”。場所位於氹仔嘉樂庇總督馬路812至848號，“盛世酒店”地面層。

(是項刊登費用為 \$454.00)

聲 明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第二款，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款之規定，茲聲明鄭藝婷在本局擔任財政處處長之定期委任，應其要求，由二零二一年七月十四日起終止。

二零二一年七月十三日於旅遊局

局長 文綺華

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃文強在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同續期一年，自二零二一年九月十八日起生效。

二零二一年七月十四日於勞工事務局

代局長 陳俊宇

澳 門 金 融 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四

inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «華庭» em chinês, «A Residência» em português e «The Residence» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 3 (L3) do hotel «Conrad Macau».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0776/2021, em 7 de Junho de 2021, à sociedade «澳門盛世酒店有限公司» em chinês, «*Inn Hotel Macau Limitada*» em português e «*Inn Hotel Macau Limited*» em inglês, para o bar de 1.ª classe e denominado «盛世酒吧» em chinês, «Bar Zip» em português e «Zip Bar» em inglês, sito na Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.ºs 812 a 848, r/c do «Hotel Inn», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Ngai Teng, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, a partir de 14 de Julho de 2021, nos termos do artigo 16.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Julho de 2021.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director destes Serviços, de 5 de Julho de 2021:

Wong Man Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Chon U*.

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2021:

Lei Ho Ian — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos da alínea a) do n.º 2 do

款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款及第四條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，李可欣因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零二一年八月十六日起獲續期一年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款及第四條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，劉杏娟因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零二一年八月二十六日起獲續期一年。

二零二一年七月九日於澳門金融管理局

行政管理委員會主席 陳守信

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十六日作出的批示：

麥恆珍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零二一年八月十五日起生效。

二零二一年七月八日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

聲明

消費者委員會第二職階二等技術輔導員黃家儀，屬確定委任——應其要求終止於本會之職務，自二零二一年七月十四日起生效。

二零二一年七月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, do n.º 2 do artigo 1.º e do artigo 4.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 16 de Agosto de 2021, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lau Hang Kun — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, do n.º 2 do artigo 1.º e do artigo 4.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 26 de Agosto de 2021, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Julho de 2021. — O Presidente, *Chan Sau San*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2021:

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Huang Jiayi, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva — cessa as funções neste Conselho, a seu pedido, a partir de 14 de Julho de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Julho de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零二一年七月一日所作出之第053/SS/2021號批示，對第155/2020號紀律程序行使第182/2019號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對治安警察局一等警員編號180941劉德偉，處以撤職處分，由二零二一年七月六日起執行。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出的第086/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款、第八條第四款(一)項和(二)項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

以下人員於二零二一年六月十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	198941	梁偉建

二零二一年七月十三日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與梁施惠簽訂的不具期限

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 053/SS/2021, de 1 de Julho de 2021, exarado no uso da competência que lhe advém do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019 e bem assim, no Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 155/2020, pune o guarda de primeira n.º 180941 Lao Tak Wai, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos da alínea n) do n.º 2 do artigo 238.º do citado EMFSM, a partir do dia 6 de Julho de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 086/2021, de 5 de Julho de 2021:

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, dos artigos 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, dos artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente, determina a promoção do seguinte militarizado ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária do CPSP.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 11 de Junho de 2021.

Posto	N.º	Nome
Guarda	198941	Leong Wai Kin

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Julho de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 16 de Junho de 2021:

Sylvia Milano Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia

的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十三日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

摘錄自本人於二零二一年六月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，齊忠勇在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同，自二零二一年八月八日起續期三年。

摘錄自本人於二零二一年七月八日作出的批示：

林志盈，司法警察局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員。根據現行《公職人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於司法警察局

局長 薛仲明

消防局

批示摘錄

按照二零二一年七月八日第089/2021號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，下列消防局之人員自二零二一年七月四日起處於“附於編制”狀況：

首席消防員 編號404021 麥圻照

二零二一年七月十四日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Junho de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Junho de 2021:

Chai Chong Iong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 8 de Agosto de 2021.

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2021:

Lam Chi Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, 5.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 089/2021, de 8 de Julho de 2021:

O pessoal abaixo indicado do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2021.

Bombeiro principal n.º 404021 Mac Kei Chiu

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Julho de 2021. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

懲 教 管 理 局**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明懲教管理局前確定委任之第四職階首席警員趙文怡，因辭世終止其在本局之職務，自二零二一年六月十八日起生效。

二零二一年七月十五日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chio Man I, ex-guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, cessou funções, destes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2021, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Julho de 2021.
— Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局代局長於二零二一年六月二十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任鄧榮昌擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十九日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任黃偉基及李嘉豪擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年六月三日起：

——陳鳳霞晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

自二零二一年六月四日起：

——鄭淑婷晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

自二零二一年六月六日起：

——周家樂晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Tang Veng Cheong — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da signatária, de 29 de Junho de 2021:

Wong Wai Kei e Lei Ka Hou — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos da signatária, de 2 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas indicados:

A partir de 3 de Junho de 2021:

— Chan Fong Ha progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430.

A partir de 4 de Junho de 2021:

— Cheang Sok Teng progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330.

A partir de 6 de Junho de 2021:

— Chau Ka Lok progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545.

自二零二一年六月十一日起：

——王瀚林晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年六月二日起：

——余玉鳳晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年六月十七日起：

——雷美芳晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期一年，自二零二一年七月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二一年八月一日起：

黃德潮續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二一年七月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二一年八月一日起：

林瑞榮續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

A partir de 11 de Junho de 2021:

— Wong Hon Lam progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e data indicados:

A partir de 2 de Junho de 2021:

— U Iok Fong progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e data indicados:

A partir de 17 de Junho de 2021:

— Loi Mei Fong progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2021.

Por despacho da signatária, de 7 de Julho de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Agosto de 2021:

Wong Tak Chio como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

Por despacho da signatária, de 8 de Julho de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Agosto de 2021:

Lam Soi Weng como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

二零二一年七月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室副主任於二零二一年七月八日所作出的批示：

Por despacho da coordenadora-adjunta do Gabinete, de 8 de Julho de 2021:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃康寧在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年八月二十二日起續期一年，薪俸點為430點。

Wong Hong Neng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月十五日所作出的批示：

Por despacho da signatária, de 15 de Julho de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧紫茵在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自公佈日起生效。

Tang Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

二零二一年七月十五日於金融情報辦公室

Gabinete de Informação Financeira, aos 15 de Julho de 2021.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

辦公室主任 朱婉儀

教育及青年發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局代局長二零二一年五月二十七日批示：

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 27 de Maio de 2021:

應高進飛的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席技術員的職務，自二零二一年七月十二日起予以終止。

Sofia de Sousa Kou — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2021.

摘錄自本局副局長二零二一年七月八日批示：

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 8 de Julho de 2021:

Michael Rodrigues Ho，本局確定委任特級行政技術助理員，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及第十五條、第2/2021號法律第五條第一款（二）項、第二款、第十二條及其附件二表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條

Michael Rodrigues Ho, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 12.º e do mapa 2 do anexo II, da Lei n.º 2/2021, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública

的規定，確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自本批示摘錄公佈日起生效。

黃鴻虹——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及第十五條、第2/2021號法律第五條第一款(二)項、第二款、第十二條及其附件二表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳意玟、陳文根、洪豪蓉、高雪芝、陸嘉誠、黃慧燕及黃咏，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

顏蘊莉，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零二一年七月十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘

de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Hong Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 12.º e do mapa 2 do anexo II, da Lei n.º 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan I Man, Chan Man Kan, Hong Hou Iong, Kou Sut Chi, Lok Ka Seng, Wong Wai In e Wong Weng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ngan Wan Lei, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Li Luci — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º

請李露慈在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二一年七月十二日起生效，同時其在本局擔任第二職階勤雜人員的長期行政任用合同於同日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零二一年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Maria Laura Matos Moura Borges在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年六月十二日起生效。

二零二一年七月十五日於文化局

局長 穆欣欣

e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 12 de Julho de 2021, e rescindido o contrato administrativo de provimento de longa duração como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, a partir da mesma data.

Por despacho da signatária, de 6 de Julho de 2021:

Maria Laura Matos Moura Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 12 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉富賢在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年七月十二日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

歐偉棠、蔣碧雯及譚穎兒，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二一年七月十三日起生效；

何國光及梁婉均，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二一年七月十三日起生效；

高煥英，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零二一年七月十三日起生效；

鄧少芬，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二一年七月十四日起生效；

吳彬元，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220點，自二零二一年七月十九日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2021:

Lao Fu In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Ao Wai Tong, Cheong Pek Man e Tam Veng I, progridem para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2021;

Ho Kuok Kuong e Leong Un Kuan, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2021;

Kou Wun Ieng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Julho de 2021;

Tang Sio Fan, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Julho de 2021;

Ng Pan Un, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 19 de Julho de 2021.

摘錄本件簽署人於二零二一年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員何錦成，自二零二一年七月二十五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

二零二一年七月十五日於體育局

局長 潘永權

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年五月六日起獲續約至二零二一年七月二十七日。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

張穎佳，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年四月十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局專科培訓的實習醫生梁華昌獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十六日作出的批示：

莫蕙，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年四月二十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

摘錄自局長於二零二一年二月一日作出的批示：

李唐新，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年五月九日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年二月二日作出的批示：

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二一年五月一日起獲續約一年。

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2021:

Ho Kam Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2021.

Instituto do Desporto, aos 15 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2020:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 6 de Maio de 2021 a 27 de Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Zhang Yingjia — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2021:

Leong Wa Cheong, interno do internato complementar, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2021:

Mo Hui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2021:

Li Tangxin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2021:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2021.

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年五月二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年二月五日作出的批示:

林毅, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年五月三十日起獲續約一年。

張健, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年五月十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年二月八日作出的批示:

梁劍輝, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二十四日作出的批示:

梅建, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零二一年四月七日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年三月四日作出的批示:

李治, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年五月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年三月十日作出的批示:

房鋒俊, 為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生, 自二零二一年四月二十六日起獲續約三個月。

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定, 黃彩紅在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第五職階一般服務助理員, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項, 追溯自二零二零年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定, 劉妙顏在本局擔任行政任用合同第三職階一

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2021:

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2021.

Cheung Kin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2021:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2021:

Mei Jian, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Março de 2021:

Li Zhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Março de 2021:

Fang Fengjun, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2021:

Wong Choi Hong, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Mio Ngan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，李悅歡在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局第二職階一等衛生督察陳家浩、馮啓豪、葉志豪、林靄玲、梁紅、冼偉賢、蕭嘉豪、蘇嘉欣、董偉業、袁偉超、黃嘉偉及鄔穎紅獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月十三日起生效：

第一職階首席技術員陳煥玲；

第二職階一般服務助理員甘群喜及黃寶恩。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十八日起生效：

第二職階技術工人朱黃瑞霞；

第二職階一等衛生督察陳志忠、陳啓榮、張燕鋒、紀怡如、何威廉、甘翠娥、劉鴻德、梁杰衡及胡熾倫；

第三職階主治醫生周羨梅。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年三月一日起生效：

第二職階一等衛生督察謝啓業及梁敏玲；

com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Li Yuehuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2021:

Chan Ka Hou, Fong Kai Hou, Ip Chi Hou, Lam Oi Leng, Leong Hong, Sin Wai In, Sio Ka Hou, Sou Ka Ian, Tong Wai Ip, Un Wai Chio, Wong Ka Wai e Wu Weng Hong, inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2021:

Chan Wun Leng, como técnico principal, 1.º escalão;

Kam Kuan Hei e Wong Pou Ian, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021:

Chu Wong Soi Ha, como operário qualificado, 2.º escalão;

Chan Chi Chong, Chan Kai Weng, Cheong In Fong, Chi Yi Ju, Ho Wai Lim, Kam Choi Ngo, Lao Hong Tak, Leong Kit Hang e Wu Chi Lon, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão;

Chao Sin Mui, como médico assistente, 3.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021:

Che Kai Ip e Leong Man Leng, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão;

第三職階一級護士陳靜雯、詹海琪、蕭咏姿及吳彬彬。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月十五日作出的批示：

柯量，為本局個人勞動合同第一職階一高等級技術員，自二零二一年五月二十一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第二職階一高等級技術員。

摘錄自本局局長於二零二一年四月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員楊梓文的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年五月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員梁麗娟的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一級護士鄭振中，自二零二一年五月十五日起生效；

第三職階一級護士董偉娟、趙敏儀及黃玲，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士古曦彤，自二零二一年五月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員殷倩卿及鍾利芬，自二零二一年五月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員范嘉惠，自二零二一年六月一日起生效；

第一職階一般服務助理員周靜欣、歐陽雁肖及吳秀芳，自二零二一年五月五日起生效；

第三職階重型車輛司機區偉松，自二零二一年五月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年四月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員吳志偉的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年六月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員吳盛倫及鄧勝游，自二零二一年六月十六日起生效；

Chan Cheng Man, Chim Hoi Kei, Sio Weng Chi e Wu Binbin, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2021:

O Leong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2021:

Ieong da Luz, Joao, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Leong Lai Kun, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Chan Chong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2021;

Dong Weijuan, Chio Man I e Wong Leng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Ku Hei Tung Dorothy, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Ian Sin Heng e Chong Lei Fan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Fan Ka Wai, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Chao Cheng Ian, Ao Ieong Ngan Chio e Ng Sao Fong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2021;

Ao Wai Chong, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2021:

Ng Chi Wai, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Seng Lon e Tang Seng Iao, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

第一職階二等高級技術員程沛恒，自二零二一年六月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，Ho Joel在本局擔任行政任用合同第一職階一等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等藥劑師，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳裕興及鄭芷慧在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，謝榮輝及劉志安在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，洪麗明及馬少濠在本局擔任行政任用合同第三職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃海濱在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，自二零二一年五月二十九日起生效。

Cheng Peiheng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2021:

Ho Joel, farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan U Heng e Cheang Chi Wai, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Che Weng Fai e Lao Chi On, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Lai Meng e Ma Sio Hou, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Hoi In, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Maio de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年五月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，葉偉文在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，麥綺婷在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等高級技術員官淑敏的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年六月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士魯杰妹的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年八月十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，楊佩蓮在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第三職階主治醫生林巧珊，自二零二一年六月二十日起生效；

第一職階一等診療技術員吳偉強，自二零二一年六月六日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2021:

Ip Wai Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mak I Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kun Sok Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2021:

Lou Kit Mui, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2021:

Ieong Pui Lin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Lam Hao San, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2021;

Ng Wai Keong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2021;

第一職階一等技術員張妙芬，自二零二一年六月十四日起生效；

第一職階一等技術輔導員袁慶恩，自二零二一年六月二十八日起生效；

第三職階一級護士陳倩敏，自二零二一年六月十四日起生效；

第三職階一級護士朱嘉寧及張榮杰，自二零二一年六月二十九日起生效；

第一職階一等技術員鄭順強，自二零二一年六月二十六日起生效；

第四職階技術工人梁偉文，自二零二一年六月二十日起生效；

專科培訓的實習醫生朱偉恆、袁芳及吳嘉敏，自二零二一年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月五日作出的批示：

陳美芳，本局確定委任之第四職階一級護士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，獲批准長期無薪假，自二零二一年八月五日至二零三一年八月四日。

按照局長於二零二一年七月六日之批示：

核准向李蕊妍女士發給“萬康寧藥房”准照，編號為第383號以及其營業地點為澳門友誼大馬路1163-G號遠洋嘉園地下K座，東主地址位於澳門青洲河邊馬路1259號泉喜花園第二座2樓N座。

(是項刊登費用為 \$386,00)

按照二零二一年七月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹俊杰、李玉盈、伍潤豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2640、M-2641、M-2642。

(是項刊登費用為 \$329,00)

莫蕙——應其要求，中止第W-0268號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329,00)

按照二零二一年七月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳潔敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3423。

(是項刊登費用為 \$306,00)

按照局長於二零二一年七月八日之批示：

核准向恒春醫療科技有限公司發給“永春藥房(怡安店)”准照，編號為第384號以及其營業地點為澳門廣州街72-C號怡

Cheong Mio Fan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Un Heng Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2021;

Chan Sin Man, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Chu Ka Neng e Cheong Weng Kit, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2021;

Cheang Son Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2021;

Leong Wai Man, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2021;

Chu Wai Hang, Un Fong e Ng Ka Man, como internos do internato complementar, a partir de 14 de Junho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2021:

Chan Mei Fong, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 5 de Agosto de 2021 a 4 de Agosto de 2031, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 383 de farmácia «Man Hong Ling», com o local de funcionamento na Avenida da Amizade n.º 1163-G, La Oceania, r/c «K», Macau, a Li Ruiyan, com residência na Estrada Marginal da Ilha Verde n.º 1259, Chun Hei Garden, Bloco 2, 2.º andar «N», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Julho de 2021:

Chou Chon Kit, Li YuYing e Ng Ion Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2640, M-2641 e M-2642.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Mo Hui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0268.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Julho de 2021:

Ung Kit Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3423.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 384 de farmácia «Weng Chon (I On)», com o local de funcionamento na Rua de Cantão, n.º 72-C, Edifício I On, r/c «W», Macau, à Companhia de

安閣地下W座，總辦事處位於澳門廈門街11號新安花園地下X座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零二一年七月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

溫靜雯、黃倩儀、蘇玉珊、鍾幸秀、陳宇騰——應其要求，分別中止第E-2263、E-2320、E-2374、E-2736、E-2784號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$352.00)

陳麗敏——應其要求，取消第E-3119號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消蔡桂瑩第T-0496號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

核准牌照編號第AL-0245號，及營業地點位於澳門賈伯樂提督街115-117號保發大廈地下B座之仁匯醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Gather，增加英文名稱為Gather Medical Center。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照二零二一年七月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳嘉儀——應其要求，中止第E-2769號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照副局長於二零二一年七月十二日之批示：

核准向廣浩有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“廣浩”准照，編號為第316號以及其營業地點為澳門樂上里5號信安大廈地庫A座，總辦事處位於澳門樂上里5號信安大廈地庫A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

應准照持有人浩宏投資有限公司的申請，取消編號為第288號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“浩宏”的准

Tecnologia Médica Heng Chun Lda., com sede na Rua de Xiamen, n.º 11, Jardim San On, r/c, «X», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Julho de 2021:

Wan Cheng Man, Wong Sin I, Sou Iok San, Chong Hang Sao e Chan U Tang — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2263, E-2320, E-2374, E-2736 e E-2784.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Chan Lai Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3119.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Choi Kuai Ieng, licença n.º T-0496.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0245 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 仁匯醫療中心 e Centro Médico Gather, respectivamente, situado na Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 115-117, Edf. Pou Fat r/c, B, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Gather Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Julho de 2021:

Chan Ka I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2769.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 316 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «The Huge Vast», com o local de funcionamento no Beco do Violeiro n.º 5, Edifício Son On, Cave «A», Macau, à The Huge Vast Companhia Limitada, com sede no Beco do Violeiro n.º 5, Edifício Son On, Cave «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Hao Hong Investimento Companhia Limitada, é cancelado o alvará n.º 288 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hou Wang», com o local de

照，該商號的登記營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）101-105-A號太平工業大廈（第一期）8樓C座。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零二一年七月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

何淑萍——應其要求，取消第E-2355號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

梁家欣——應其要求，中止第E-2770號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

按照二零二一年七月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

周曉馨——應其要求，中止第W-0738號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

黃潔珊——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3424。

（是項刊登費用為 \$306.00）

呂少勤、杜千姿、胡陳橋、黃雯亭、黃駿飛——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2643、M-2644、M-2645、M-2646、M-2647。

（是項刊登費用為 \$352.00）

王驥、林慧君、陳嘉豪、梁婉瑩、陳廣澤、黃善欣、陳美華、區亦藍、陳嘉儀——恢復第M-2270、M-2403、M-2441、M-2445、M-2447、M-2482、M-2483、M-2492、M-2499號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$386.00）

二零二一年七月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

funcionamento registado no Istmo de Ferreira do Amaral n.ºs 101-105-A, Edifício Industrial Tai Peng (1.ª Fase), 8.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Julho de 2021:

Ho Suk Peng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2355.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Leong Ka Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2770.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Julho de 2021:

Chao Hio Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0738.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wong Kit San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3424.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Loi Sio Kan, Tou Chin Chi, Wu Chan Kio, Wong Man Teng e Wong Chon Fei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2643, M-2644, M-2645, M-2646 e M-2647.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Wong Kei, Lam Wai Kuan, Chan Ka Hou, Leong Un Ieng, Chan Kuong Chak, Wong Sin Ian, Chan Mei Wa, Ao Iek Lam e Chan Ka I — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2270, M-2403, M-2441, M-2445, M-2447, M-2482, M-2483, M-2492 e M-2499.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零二一年四月八日作出的批示：

許文超，本局確定委任第三職階首席顧問高級技術員，應其本人之請求，自二零二一年七月十六日起免職。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 8 de Abril de 2021:

José Maria Hui, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 16 de Julho de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用梁麗燕為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二一年六月二十八日起生效，並應其要求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的不具期限的行政任用合同於同日起予以解除。

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用葉雅芝及余淦鏞為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二一年六月二十八日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零二一年四月二十二日作出的批示：

應李志立的請求，其在社會工作局擔任第三職階特級技術員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年七月一日起予以解除。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改馬麗桂及黃秀清的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改許寶寶的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年六月二十一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改施清玉及黃恩琪的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——沈學文，自二零二一年六月二十五日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

——羅家裕及蘇云玉，自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2021:

Leong Lai In — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021, e rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir da mesma data.

Ip Nga Chi e U Kam Pio — contratados em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 22 de Abril de 2021:

Lei Chi Lap — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 3.^o escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 18 de Maio de 2021:

Ma Lai Kuai e Wong Sao Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2021.

Hoi Pou Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2021.

Si Cheng Iok e Wong Ian Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Sam Hok Man, para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 25 de Junho de 2021;

— Lo Ka U e Sou Wan Iok, para técnicas superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 16 de Junho de 2021.

摘錄自社會工作局局長於二零二一年五月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，本局不具期限的行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員歐迪倫，自二零二一年六月三十日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員李安瑩，自二零二一年六月三十日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務，為期一年。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的長期行政任用合同續期三年：

——謝華采，第一職階首席技術員，自二零二一年六月八日起生效；

——陸麗平及簡慧琛，第一職階首席行政技術助理員，自二零二一年六月八日起生效；

——許寶寶，第二職階勤雜人員，自二零二一年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

——何美心，第三職階顧問高級技術員，自二零二一年六月五日起生效；

——袁轉好，第一職階二等高級衛生技術員，自二零二一年六月十五日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員王綺珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項的規定，自二零二一年七月十九日起自願退休。

二零二一年七月十六日於社會工作局

局長 韓衛

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 28 de Maio de 2021:

Ao Tek Lon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Lei On Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as funções a cada uma indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Che Wa Choi, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2021;

— Lok Lai Peng e Kan Wai Sam, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2021;

— Hoi Pou Pou, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Ho Mei Sam, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021;

— Un Chun Hou, como técnica superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Yee Shan, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 263.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2021:

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，同時符合第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四條第二款（二）項、第二十一條第二款及第三款，以及第四十七條的規定，以定期委任方式續任行政公職局人員編制內第三職階顧問翻譯員李惠芳為澳門理工學院秘書長，為期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para exercer em regime de comissão de serviço, o cargo de secretária-geral do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 4.º, nos n.º 2 e n.º 3 do artigo 21.º e no artigo 47.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2019, a partir de 1 de Setembro de 2021.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		600,000.00
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		550,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		362,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	5,500,000.00	
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		400,000.00
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		740,000.00
	3-02-4	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	52,000.00	
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		11,722,000.00
	3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		2,878,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func.			
	經濟 Económica			
3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	11,100,000.00	
		總額 Total	17,252,000.00	17,252,000.00
核准依據: 25/06/2021之社會文化司司長批示				
Referente à autorização: Despacho da Ex. ^{ma} St. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/06/2021				

二零二一年七月十二日於澳門理工學院——院長 嚴肇基

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Im Sio Kei*.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零二一年六月二十四日之批示：

Por despachos da presidente deste Instituto, de 24 de Junho de 2021:

賀曉勁，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Ho Hio Keng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

盧家業，本學院第二職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Lou Ka Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

阮振南，本院確定委任第二職階首席高級技術員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為澳門旅遊學院人員編制內第一職階顧問高級技術員。

Un Chan Nam, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

張頤芳，本院確定委任第二職階首席技術輔導員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為澳門旅遊學院人員編制內第一職階特級技術輔導員。

Cheong I Fong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

聲明

Declaração

茲聲明，本院長期行政任用合同第八職階技術工人徐君瑞，自二零二一年六月二十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本院之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kuan Soi, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

二零二一年七月八日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 8 de Julho de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

代副院長 羅曼儀

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同方式任用梁佩芬及華安娜在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年七月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年五月十三日作出的批示：

應梁佩芬及華安娜的請求，其等在本局分別擔任第一職階首席技術員及第二職階首席技術員的行政任用合同，自二零二一年七月十二日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年六月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改Maria da Graça Freire Machado及Maria Paula Marques Sodré Aguiar在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席顧問高級技術員，自二零二一年六月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改岑任平在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二一年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，本局第四職階顧問翻譯員劉麗華因自願退休而離職，由二零二一年七月十三日起生效。

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，鄭小萍擔任本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年七月十五日起返回原職位，擔任本局人員編制內第四職階首席特級技術輔導員。

二零二一年七月十五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2021:

Leong Pui Fan e Ana Paula do Rego Valoma — contratadas por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 13 de Maio de 2021:

Leong Pui Fan e Ana Paula do Rego Valoma — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento como técnica principal, 1.^o escalão, e técnica principal, 2.^o escalão, respectivamente, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Junho de 2021:

Maria da Graça Freire Machado e Maria Paula Marques Sodré Aguiar — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicas superiores assessoras principais, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sam Iam Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora, 4.^o escalão, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 13 de Julho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 15/2009, e 23.^o, n.^o 6, do ETAPM, em vigor, Cheang Sio Peng Margarida, regressa ao lugar de origem que detinha, como adjunta-técnica especialista principal, 4.^o escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas, a partir de 15 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年六月十五日作出的批示：

袁成業，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員。應其要求，自二零二一年七月七日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二一年七月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

歐國華及張炳權，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席海事人員，薪俸點350點。

聲 明

應王明保的要求，其擔任本局技術及行政輔助處處長的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，於任期屆滿後終止，並自二零二一年七月二十日起返回原職位，擔任本局人員編制內第四職階首席顧問高級技術員。

二零二一年七月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月六日的批示：

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零二一年七月二十七日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 15 de Junho de 2021:

Un Seng Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — cessou, a seu pedido, as funções, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 9 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ao Kuok Wa e Cheong Peng Kun, para pessoal marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Meng Pou, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2021, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2021:

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2021.

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零二一年九月一日起生效。

黃秀娟——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年七月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

趙旅龍、梁敏如、黃慶祥及黃淳知——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二一年七月十六日起生效；

歐敏宜、鄭心濤、麥保林及吳敏玲——轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零二一年七月十六日起生效；

姚文威、李通順、李美仙、譚申鴻、杜美英及黃銀萍——轉為第二職階首席技術稽查，薪俸點320點，自二零二一年七月十六日起生效。

二零二一年七月十四日於環境保護局

局長 譚偉文

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李蘭蘭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員職級的薪俸點430點，自二零二一年六月二十二日起生效。

二零二一年七月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Vong Sao Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 9 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chio Loi Long, Leong Man U, Wong Heng Cheong e Wong Son Chi, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Julho de 2021;

Ao Man I, Cheang Sam Tou, Mak Pou Lam e Ng Man Leng, com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Julho de 2021;

Io Man Wai, Lee Tung Shun Delon, Lei Mei Sin, Tam San Hong, Tou Mei Ieng e Wong Ngan Peng, com referência à categoria de fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2021:

Lei Lan Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年七月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等技術員張家浩之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年六月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等技術員蔡仲霞之行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年六月二十五日起生效。

二零二一年七月九日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十八日作出的批示：

李華超——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第二職階首席顧問高級技術員張嘉倫，自二零二一年七月四日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十一日作出的批示：

李寶寶——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期六個月試用期，自二零二一年六月二十八日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 8 de Julho de 2021:

Cheong Ka Hou, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de longa duração progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

Choi Chong Ha, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2021:

Lei Wa Chio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2021:

Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da DSSOPT — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2021:

Lei Pou Pou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

摘錄自本辦公室主任於二零二一年六月十八日作出的批示：

歐陽園美——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點545，自二零二一年六月十八日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年六月二十五日作出的批示：

李偉平——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零二一年六月二十五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年七月八日作出的批示：

何嘉莉——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第2/2021號法律修改的12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Junho de 2021:

Ao Ieong Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 4 do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Junho de 2021:

Lei Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.ºs 1 e 4 do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 8 de Julho de 2021:

Ho Ka Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.